

**CGRFA-Ex2/96/INFORME**

**INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN EXTRAORDINARIA  
DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS  
PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

**Roma, 22-27 de abril de 1996**

W/  
W1  
551/  
c

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN  
Roma, 1996**

---

## INDICE

---

		Párrafos
I.	Introducción	1-3
II.	Preparativos para la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos	
	i) Introducción	4-6
	ii) Primer Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo	7-13
	iii) Plan de acción mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura	14-26
	iv) Proyecto de programa provisional de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos	27
	v) Otros asuntos relativos a la preparación y organización de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional	28-31
III.	Preparación de ulteriores negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos	32-39
IV.	Otros asuntos	40-42
 <i>Apéndices</i>		
A.	Programa de la segunda reunión extraordinaria	
B.	Lista de documentos	
C.	Declaración inaugural del Sr. Howard W. Hjort, Director General Adjunto	
D.	Discurso inaugural del Sr. José N. Bolívar, Presidente de la Comisión	
E.	Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura	
F.	Declaración de Bogotá, aprobada por la reunión regional de América Latina y el Caribe (Bogotá, 18-22 de marzo de 1996)	
G.	Proyecto de programa provisional de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos	
H.	Lista de delegados y observadores	

## I. INTRODUCCION Y APROBACION DEL PROGRAMA Y EL CALENDARIO DE LA REUNION

1. La Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura<sup>1</sup> celebró su segunda reunión extraordinaria en Roma del 22 al 27 de abril de 1996. Se adjunta la lista de delegados y observadores como *Apéndice H*.
2. El Presidente, Sr. José Bolívar (España), inauguró la reunión y dio la bienvenida a los delegados y observadores. El Sr. H. Hjort, Director General Adjunto, pronunció en nombre del Director General una declaración inaugural, que se adjunta como *Apéndice C*. A continuación, el Sr. Bolívar pronunció un discurso, que se adjunta como *Apéndice D*.
3. En la reunión se examinaron el programa y el calendario propuestos. El programa aprobado figura en el *Apéndice A*.

## II. PREPARATIVOS PARA LA CUARTA CONFERENCIA TECNICA INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS

### i) Introducción

4. Presentó el tema el Director de Producción y Protección Vegetal. Puso de relieve que el proceso preparatorio dirigido por los países había contribuido a aumentar la sensibilidad de las autoridades de numerosos países en relación con la importancia de los recursos fitogenéticos. Señaló que se habían preparado de esta manera los proyectos de dos elementos importantes del Sistema mundial de la FAO para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (*Apéndice A*): el primer Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo (CGRFA-Ex2/96/2) y el Plan de acción mundial (documento CGRFA-Ex2/96/3).
5. Indicó que la Comisión había de concentrarse en dos tareas esenciales: recomendaciones a la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre el ámbito y la finalidad y sobre los resultados previstos; y la búsqueda de consenso, en la medida de lo posible, sobre los documentos finales. El Director propuso que la Comisión recomendara la manera de examinar las estimaciones de los costos de la Secretaría en el Plan de acción mundial y la conversión de éste en medidas específicas más precisas y concretas.
6. Dio las gracias a todos los que habían contribuido al proceso preparatorio: países, instituciones, organizaciones no gubernamentales y particulares, así como a los gobiernos donantes, los países que habían acogido las reuniones subregionales y los centros del Grupo Consultivo, en particular el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos.

### ii) Primer Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo

7. Presentó el proyecto del primer Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo el Director del Proyecto del proceso preparatorio de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional. Señaló que el informe se había basado en la abundante información que se había obtenido mediante el proceso preparatorio dirigido por los países, que comprendía más de 150 informes de países y los resultados de 11 reuniones regionales y subregionales. Durante la preparación del informe, la Secretaría había analizado más de 5 000 páginas de información. Por otra parte, se habían utilizado ampliamente los datos del Sistema de información y alerta mundial de la FAO. Se habían recibido otras aportaciones de varios institutos internacionales, organizaciones no gubernamentales y representantes del sector privado, incluso por medio de conferencias de correo electrónico organizadas por la FAO. El informe pretendía ser una síntesis de toda esta información, por lo que solamente podía recoger una parte de los datos disponibles. En el documento básico complementario distribuido en la reunión se facilitaba información más detallada. El Director del Proyecto indicó también que, a pesar del considerable volumen de información

<sup>1</sup> En virtud de la Resolución 3/95 de la Conferencia de la FAO en su 28º período de sesiones, la Comisión de Recursos Fitogenéticos se convirtió en Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura. La primera reunión extraordinaria se celebró cuando la Comisión tenía el nombre anterior.

de que se disponía, seguía habiendo lagunas notables.

8. La Comisión acogió con satisfacción el informe, considerándolo como una síntesis útil de la información que se había recopilado por medio del proceso preparatorio, y elogió a la Secretaría por su preparación. Este proceso preparatorio había permitido iniciar o consolidar numerosas actividades y programas a nivel nacional y regional. La Comisión estuvo de acuerdo en que el informe, que representaba la primera evaluación de ámbito mundial del estado de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos, constituía una buena base para el Plan de acción mundial.

9. Varias delegaciones expresaron sus dudas con respecto al fundamento para incluir parte del material en el informe, en particular con respecto a los Capítulos 8 y 9. En relación con este punto, expresaron su malestar por el breve período de tiempo que habían tenido para examinar el proyecto del Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y manifestaron que estaban interesados en disponer de la documentación de apoyo en la que se había basado el informe.

10. Varias delegaciones indicaron temas sobre los que se necesitaban información y análisis ulteriores. Eran los siguientes:

- beneficios derivados del uso de los recursos fitogenéticos y mecanismos para su distribución, incluida la aplicación de los derechos del agricultor;
- transferencia de tecnología;
- biotecnologías y beneficios y riesgos conexos;
- políticas agrícolas nacionales, regionales y mundiales;
- estado de la diversidad en los principales centros de diversidad;
- investigación para la ordenación de los recursos fitogenéticos, con inclusión de definiciones de las metodologías apropiadas;
- estudios sobre nuevos sistemas de fitomejoramiento;
- cultivos locales e infrautilizados;
- redes internacionales relativas a cultivos;
- gastos presentes en actividades de conservación y utilización de los recursos fitogenéticos; y
- un glosario de términos.

Se indicó que estos temas se deberían abordar en futuros informes sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo. Varias delegaciones pidieron también que la Secretaría facilitase información sobre los gastos presentes en actividades de conservación y utilización sostenible de los RFAA, a fin de informar a la Conferencia de Leipzig.

11. También se indicó que en el presente informe se debían facilitar nuevos datos sobre las lagunas y las necesidades de información, así como sobre los aspectos positivos y negativos de las actividades en curso para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, con objeto de disponer de una referencia más clara a las propuestas correspondientes en el Plan de acción mundial. Varias delegaciones propusieron mejoras técnicas del proyecto de informe, particularmente en relación con la información relativa a sus países.

12. La Comisión reafirmó que el Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo se debía actualizar periódicamente y que se debería disponer de mecanismos para hacerlo. Se reconoció que el Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo (incluido el documento básico complementario) y los informes de los países y subregionales eran una fuente general de información, que se debería difundir ampliamente y analizar con mayor detenimiento, a fin de facilitar la función de vigilancia de la Comisión.

13. La Comisión acordó que el primer proyecto de Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo se presentara a la Cuarta Conferencia Técnica Internacional, una vez revisado por la Secretaría a partir de las observaciones y correcciones formuladas durante la reunión, con inclusión del documento básico complementario. Se convino en que la Conferencia no aprobaría oficialmente el

Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo, dado el muy limitado intercambio de opiniones que había tenido lugar sobre este documento debido a la falta de tiempo.

**iii) Plan de acción mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura**

14. Al examinar el proyecto del primer Plan de acción mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos, la Comisión tomó nota de que el proyecto se había elaborado a su petición y bajo su dirección, mediante un proceso dirigido por los países. El proyecto tenía por objeto exponer las necesidades que habían señalado los países en sus informes y las recomendaciones acordadas en las 11 reuniones preparatorias subregionales.

15. La delegación de Colombia informó sobre la reunión regional de América Latina y el Caribe, celebrada de acuerdo con lo aprobado en la reunión anterior de la Comisión. Había financiado y organizado la reunión el Gobierno colombiano y el informe se había puesto a disposición de la Comisión. La "Declaración de Bogotá" aparece en el *Apéndice F*.

16. Al examinar parcialmente el proyecto de Plan de acción mundial, la Comisión pidió a las delegaciones que presentaran observaciones por escrito y estableció un Comité de Redacción abierto para preparar un texto refundido con destino a Leipzig. La Comisión *convino* en que la Secretaría debería integrar la parte del texto completada por el Comité de Redacción durante la reunión con el resto del texto, figurando (entre paréntesis) las propuestas presentadas por escrito durante la reunión y distinguiéndolas del texto presentado a la Comisión por la Secretaría.

17. La Comisión *reafirmó* que el Plan de acción mundial - un plan dinámico que se actualizaría periódicamente - era un elemento importante del Sistema mundial y que también contribuiría a facilitar la aplicación del Programa 21 y el Convenio sobre la Diversidad Biológica.

18. La Comisión *estuvo de acuerdo* en que ella misma se encargaría de supervisar, vigilar y establecer prioridades para la aplicación del Plan de acción mundial. Se propuso que los países presentaran informes apropiados a intervalos fijos y que hubiera una colaboración apropiada y un intercambio de informes con otras organizaciones internacionales.

19. La Comisión reiteró la necesidad de una recopilación y un análisis amplios de los datos sobre los gastos presentes nacionales, bilaterales y multilaterales para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, y pidió que los países facilitaran la información disponible a la Secretaría. También pidió que la Secretaría pusiera a disposición de la Comisión, antes de la Conferencia de Leipzig, la información que tuviera sobre el tema.

20. La Comisión reconoció que se necesitarían recursos financieros para la aplicación del Plan de acción mundial. Sus miembros se comprometieron a examinar este tema durante la Conferencia de Leipzig, de conformidad con las decisiones adoptadas en su sexta reunión.

21. El Grupo de los 77 formuló la siguiente declaración:

"Los miembros del G77 lamentaron profundamente que los países desarrollados no aceptaran las propuestas para el examen de los asuntos financieros en la presente reunión, formuladas con un espíritu de compromiso constructivo en relación con los objetivos del Plan de acción mundial.

Los miembros del G77 recordaron que el Plan de acción mundial debería ser complementario y estar en consonancia con las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica y con los resultados de la Conferencia de las Partes, y reafirmaron su compromiso en relación con las disposiciones del mencionado Convenio, en particular el Artículo 20, relativo a los mecanismos financieros.

Los miembros del G77 consideraron además que en las negociaciones de los mecanismos financieros para la aplicación plena del Plan de acción mundial no se debería prejuzgar el proceso de negociación para la revisión del Compromiso Internacional, por lo que deberían mantenerse separados."

22. Australia, Canadá, la Comunidad Europea y sus Estados Miembros, Eslovaquia, Estados Unidos de América, Japón, Noruega, Nueva Zelandia, Polonia, República Checa, Suiza y Turquía hicieron la siguiente declaración:

"Llegamos a esta reunión extraordinaria preparados para examinar el Plan de acción mundial y los preparativos para la Conferencia de Leipzig con un espíritu constructivo.

Reconocemos la importancia que tiene el establecimiento de un proceso lógico para examinar las repercusiones financieras del Plan de acción mundial. Si bien consideramos que el proyecto del PAM constituye una base excelente para la elaboración de un documento marco, no disponemos todavía de toda la información de interés para un debate detallado sobre la aplicación. Por consiguiente, proponemos que se concierte un proceso para el examen de la aplicación y financiación del PAM durante la Conferencia de Leipzig.

Lamentamos que se haya dedicado tanto tiempo a debatir la manera en que han de abordarse en Leipzig las cuestiones de la financiación en relación con el PAM, particularmente teniendo en cuenta que estas cuestiones ya se habían definido durante la sexta reunión de la Comisión, como se pone de manifiesto en el informe correspondiente. Esperamos que los debates que se celebren en Leipzig sobre la financiación se ajusten a los mecanismos acordados el año pasado, tal como figuran en el *Apéndice F* del informe (de la sexta reunión de la Comisión).

El Sistema mundial de la FAO sobre los recursos fitogenéticos sirve de base para la seguridad alimentaria mundial y tiene varios elementos importantes, entre ellos el Compromiso Internacional y el PAM. Mediante estos dos elementos unidos se trata de conseguir la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos y la distribución de los beneficios derivados de la utilización de tales recursos. Están relacionados entre sí y su financiación se debería examinar en consecuencia. Ya existen múltiples fuentes de financiación, tanto en los países en desarrollo como desarrollados, en apoyo de las actividades nacionales e internacionales en curso sobre la conservación de los RFAA. Se deben examinar más a fondo esas fuentes de financiación disponibles para conocer y comprender mejor su función, presente o potencial, a fin de asegurar que haya transparencia y eficacia en la aplicación del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y el Plan de acción mundial."

23. Muchos países pusieron de relieve las conexiones entre el Plan de acción mundial y el Compromiso Internacional, y otros consideraron que las negociaciones para la plena aplicación del Plan de acción mundial no deberían prejuzgar el proceso de negociación para la revisión del Compromiso Internacional.

24. La Comisión *convino* en que los recursos forestales no se incluirían en el Plan de acción mundial que se habría de examinar para su aprobación en la Conferencia de Leipzig, quedando entendido que este tema se podría estudiar en el futuro a la vista del trabajo en relación con este tema del Grupo Intergubernamental sobre la Silvicultura establecido por la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible.

25. La Comisión preparó también un proyecto de negociación revisado de la Declaración de Leipzig, incorporando las propuestas presentadas por escrito durante la reunión. Decidió que éste fuera un documento separado. Se estuvo de acuerdo en que la Declaración de Leipzig aprobada por la Cuarta Conferencia Técnica Internacional se debería comunicar a la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, que se celebraría en noviembre de 1996, con el fin de subrayar la importancia de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en orden a conseguir la seguridad alimentaria mundial.

La Comisión acogió con satisfacción la solicitud de la Conferencia de las Partes, en su segunda reunión, de que se pusiera a su disposición en su tercera reunión el Plan de acción mundial y el Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo.

26. La Comisión pidió también que se informara al Comité de Seguridad Alimentaria Mundial de los resultados de la Conferencia de Leipzig en el marco de la preparación de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación.

#### **iv) Proyecto de programa provisional de la Conferencia Técnica Internacional**

27. Se llegó a un *acuerdo* sobre el programa provisional para la Conferencia Técnica Internacional (*Apéndice G*).

#### **v) Otros asuntos relativos a la preparación y organización de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional**

28. La Comisión *expresó su deseo* de que el país anfitrión, Alemania, aceptara la presidencia de la Conferencia y *decidió* que la presentación de candidaturas para los otros puestos de la Mesa se acordara por grupos regionales, con arreglo a la práctica habitual de la FAO.

29. La Comisión *acordó* que se convocara en Leipzig un Comité formado por dos representantes de cada región (que habrían de indicar los grupos regionales de la FAO en Roma) dos o tres días antes de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional. El objeto sería facilitar la labor de la Conferencia, señalando las cuestiones pendientes que requiriesen la atención urgente de la Conferencia y procurando buscar un lenguaje que pudiera contribuir a acelerar el examen de las secciones técnicas del Plan de acción mundial en la Conferencia. Quedó entendido que este órgano no tendría facultades para negociar. También quedó entendido que se debería buscar financiación para los participantes de países en desarrollo.

30. La Comisión *convino* en que en la Conferencia Técnica Internacional se rindiera homenaje a varios científicos distinguidos y propuso que el reconocimiento se extendiera también a comunidades locales e indígenas.

31. La Comisión tomó nota con reconocimiento de que el Presidente de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica presentaría a la Cuarta Conferencia Técnica Internacional de Leipzig una declaración en nombre de dicha Conferencia de las Partes. *Pidió* que se invitara asimismo a la Conferencia al Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica, así como al Jefe Ejecutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y a representantes de otras organizaciones internacionales, y que informaran sobre las actividades pertinentes de sus organizaciones.

### **III. PREPARACION DE ULTERIORES NEGOCIACIONES PARA LA REVISION DEL COMPROMISO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS**

32. La Comisión examinó el proceso para la ulterior negociación del Compromiso Internacional, tomando como base el documento CGRFA-EX2/96/6.

33. La Comisión tomó nota de la prioridad que la Conferencia de la FAO, en su 28º período de sesiones de octubre de 1995, había asignado al avance de las negociaciones sobre el Compromiso y a los preparativos de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional. La Conferencia había considerado que la Comisión debía abordar de manera urgente ambas cuestiones.

34. Asimismo tomó nota de que la segunda reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, celebrada en Yakarta en noviembre de 1995, había manifestado expresamente su apoyo al proceso iniciado en el seno de la Comisión, incluida la aplicación de la Resolución 7/93 de la Conferencia de la FAO para armonizar el Compromiso Internacional con el

Convenio. La Conferencia de las Partes había solicitado que se presentara un informe sobre los progresos realizados en su próxima reunión, en noviembre de 1996.

35. La Comisión reconoció que se había progresado notablemente en la preparación del Tercer proyecto de negociación para la revisión del Compromiso Internacional, en el que se recogían las opiniones y las propuestas de todos los miembros de la Comisión. No obstante, reconoció también que podría resultar útil trabajar con un proyecto de texto simplificado, concentrándose en los artículos 3 (Ambito), 11 (Disponibilidad de los recursos fitogenéticos) y 12 (Derechos del agricultor), que, sin sustituir en modo alguno al tercer proyecto de negociación, podría facilitar el examen de estas cuestiones en las negociaciones futuras, en caso de que la Comisión así lo decidiera. El Grupo de Trabajo debería tener en cuenta la información técnica de los acuerdos de Leipzig al abordar cuestiones normativas. También debería comentar la estructura del proyecto de negociación.

36. La Comisión reconoció la importancia de las negociaciones sobre el Compromiso, por lo que pidió que su Grupo de Trabajo se reuniera de nuevo inmediatamente antes de la próxima reunión de la Comisión, a comienzos de diciembre de 1996. La tarea del Grupo de Trabajo consistiría en preparar dicho proyecto de texto, basándose en las opiniones y las propuestas existentes de los gobiernos presentadas en el tercer proyecto de negociación; en otros comentarios y propuestas que los gobiernos pudieran hacer después de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional, en los resultados de dicha Conferencia y en otros documentos y propuestas pertinentes. Los miembros de la Comisión no pertenecientes al Grupo de Trabajo podrían asistir en calidad de observadores y participar plenamente en sus debates. Asimismo, debería invitarse a la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica a asistir en calidad de observador, tanto a la reunión del Grupo de Trabajo como a la de la propia Comisión. Debería hacerse todo lo posible por facilitar la participación de los países en desarrollo prestando ayuda financiera a aquéllos que lo solicitasen.

37. Con el fin de ayudar al Grupo de Trabajo en su labor, la Comisión alentó a los miembros de la Comisión que quisieran hacer nuevas observaciones y redactar propuestas, a que las presentaran a la Secretaría después de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional.

38. La Comisión subrayó que el texto simplificado que pudiera elaborarse tras las deliberaciones del Grupo de Trabajo debería complementar, y no sustituir, las propuestas que ya figuraban en el tercer proyecto de negociación. Sería la Comisión quien evaluase la utilidad de dicho texto como posible instrumento para futuras negociaciones.

39. *Se acordó* que el documento preparado por el IIRF sobre el "Acceso a los recursos fitogenéticos y distribución de los beneficios" se presentase primero al Grupo de Trabajo, antes de su examen en la próxima reunión extraordinaria de la Comisión.

#### IV. OTROS ASUNTOS

40. La Comisión dio una calurosa bienvenida a los dos nuevos miembros que se habían incorporado durante la reunión, Eritrea y Côte d'Ivoire, elevando el número de miembros de la Comisión de 141 a 143 (*Apéndice E*).

41. La Comisión agradeció profundamente a Canadá, Italia, los Países Bajos, los países nórdicos y Suiza la contribución financiera que habían hecho para asegurar la participación de los países en desarrollo tanto en la negociación del Compromiso Internacional como en la Conferencia de Leipzig. Asimismo, expresó la esperanza de que se consiguieran más fondos extrapresupuestarios, con el fin de permitir una participación constante de los países en desarrollo en estos procesos.

42. La Comisión también tomó nota del deseo de que la Secretaría realizara un esfuerzo adicional para asegurar que los países recibieran los documentos de trabajo con suficiente antelación.



---

**APENDICE A**  
**COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA**  
**LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**  
**Segunda reunión extraordinaria**  
**Roma, 22-27 de abril de 1996**

---

1. Aprobación del programa y el calendario de la reunión
2. Preparativos para la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos (Leipzig, Alemania, 17-23 de junio de 1996)
  - 2.1 Primer Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo
  - 2.2 Plan de acción mundial sobre los recursos fitogenéticos
  - 2.3 Proyecto de programa provisional de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional
  - 2.4 Otros asuntos relativos a la preparación y organización de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional
3. Preparación de ulteriores negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos
4. Otros asuntos

---

## APENDICE B

---

### LISTA DE DOCUMENTOS

#### ***Tema 1: Aprobación del programa y el calendario de la reunión***

CGRFA-EX2/96/1 Programa provisional anotado

CGRF-EX2/96/1 Add.1 Programa y calendario

#### ***Tema 2: Preparativos para la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos***

CGRFA-EX2/96/2 Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo  
CGRFA-Ex2/96/2 Corr.1 (*También estuvo disponible la información básica utilizada para el Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo, sólo en el idioma original, el inglés*)

CGRFA-EX2/96/3 Proyecto del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

3.1 Nota explicativa sobre el Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

3.2 Proyecto de Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

3.3 Financiación y actividades complementarias del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

CGRFA-EX2/96/4 Proyecto de "Declaración de Leipzig"  
(*Este documento se incorporó al documento CGRFA/EX2/96/3*)

CGRFA-EX2/96/5 Proyecto de programa provisional de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos

#### ***Tema 3: Preparación de las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos***

CGRFA-EX2/96/6 Informe parcial sobre la revisión del Compromiso Internacional: Novedades desde la sexta reunión de la Comisión

*Otros documentos para facilitar las negociaciones a disposición de la Comisión*

**Documento de negociación**

Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos: Tercer proyecto de negociación

**Nuevos documentos y documentos de otras reuniones que todavía no ha examinado la Comisión, debido a la falta de tiempo**

Acceso a los recursos fitogenéticos y distribución equitativa de los beneficios: Contribución al debate sobre los sistemas para el intercambio de germoplasma (preparado por el IIRF)

CPGR-6/95/8  
(CPGR-EX1/94/5)

Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Cuestiones que habrán de examinarse en la Fase II: Acceso a los recursos fitogenéticos y derechos del agricultor

CPGR-6/95/8 Sup.  
(CPGR-EX1/94/5  
Sup.)

Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Análisis de algunos aspectos técnicos, económicos y jurídicos para su examen en la Fase II: Acceso a los recursos fitogenéticos y derechos del agricultor

CPGR-6/95/9

Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Fase III: Opciones jurídicas e institucionales

**DOCUMENTOS INFORMATIVOS**

CGRFA-EX2/96/Inf.1

Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros

CGRFA-Ex2/96/Inf.2  
Rev.1

Lista provisional de delegados y observadores

CPGR-EX1/94/3

Revisión del Compromiso Internacional. Mandato, marco, antecedentes y proceso propuesto

C 95/INF/19

Informe parcial sobre el Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (presentado a la última Conferencia de la FAO)

Participación de los países en la elaboración del Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos

Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica

---

## APENDICE C

---

### **DECLARACION INAUGURAL DEL SR. HOWARD W. HJORT, DIRECTOR GENERAL ADJUNTO COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

Sr. Presidente, Sres. Vicepresidentes,  
Distinguidos Delegados,  
Señoras y Señores:

Es para mí un placer darles la bienvenida, en nombre del Director General, a la segunda reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura. Esta es, efectivamente, una reunión extraordinaria, la primera que se celebra desde que se decidió ampliar el mandato de la Comisión de Recursos Fitogenéticos y darle un nuevo nombre. El ámbito ampliado de la Comisión, que comprende los animales domésticos y los recursos acuáticos, favorecerá un análisis más global de los problemas y las oportunidades que se plantean en relación con toda la gama de recursos genéticos para la alimentación y la agricultura.

Sin embargo, las cuestiones que tienen ahora ante ustedes se refieren a los recursos fitogenéticos. En el programa figuran temas relativos a dos procesos complementarios: los preparativos para la Conferencia Técnica Internacional y las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional. Ambos se pueden considerar como actividad que responde a la solicitud del Programa 21 de la CNUMAD de que se fortaleciera y ajustara el Sistema mundial de la FAO para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos. Ahora bien, sus raíces son mucho más profundas.

El tema de los recursos fitogenéticos es ya antiguo para la FAO, puesto que la Organización se ha ocupado de él desde hace más de 40 años. Algunas de las primeras reuniones de científicos y representantes de los gobiernos en las que se llamó la atención sobre el problema de la erosión genética se celebraron en este edificio. (Algunos de ustedes recordarán que la última conferencia técnica se convocó en 1981, al otro lado del pasillo, en la Sala Verde). La FAO organizó, financió y dotó de personal algunas de las primeras misiones de recolección, que constituyeron la base de las colecciones *ex situ* actuales. En nuestra Fototeca se conserva el testimonio de la labor a menudo valerosa de aquellos recolectores de plantas, llenos de colorido y dedicación.

Aunque no estamos aquí para celebrar el pasado, es importante recordar que gran parte del trabajo inicial se llevó a cabo de manera apresurada. A la vista de la amenaza generalizada para la diversidad genética de los cultivos, era preciso iniciar medidas de urgencia. Por desgracia, era poco el tiempo disponible para la planificación y creación de capacidad a largo plazo. Fue mucho lo que se hizo, y estamos muy agradecidos por ello, pero sigue habiendo lagunas y deficiencias. A menudo las prioridades no se han definido con claridad.

Con la reunión de hoy pasamos una página de la historia. Por primera vez se va a hacer un inventario de nuestros recursos fitogenéticos, evaluando nuestra capacidad para salvaguardarlos y mejorarlos de manera eficaz y equitativa, y se tratará de negociar un plan de acción concreto que permita asegurar su conservación y utilización sostenible. El Plan de acción mundial constituye la oportunidad de hacer historia con plena conciencia y de manera concertada.

Los recursos fitogenéticos son de los recursos más fundamentales y valiosos que hay en la Tierra, por constituir uno de los requisitos previos para una agricultura sostenible y ecológica, y representan el elemento básico de la seguridad alimentaria mundial. El Director General reconoce, y sin duda todos debemos hacerlo, que los resultados de su trabajo en esta reunión y en Leipzig constituirán una aportación importante a la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y a las iniciativas que se examinarán aquí en noviembre.

Reconociendo la importancia de este tema, les deseo toda clase de éxitos en sus deliberaciones. Tendrán que abordar algunos temas difíciles, pero confío en que serán capaces de negociar una solución para ellos. Es imprescindible que alcancen el éxito en las tareas que tienen ante ustedes. Pueden tener la seguridad de que la FAO hará todo lo posible para facilitar su labor.

Una vez más, en nombre del Director General, les doy la bienvenida a esta reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura.

---

## APENDICE D

---

### **DISCURSO INAUGURAL DEL SR. JOSE M. BOLIVAR, PRESIDENTE DE LA COMISION**

Agradezco mucho al Sr. Director General Adjunto su declaración. Encuentro especialmente acertado su recuerdo de la historia de los recursos fitogenéticos en la FAO. También yo quiero recordar la de esta Comisión que, creada en 1983, tuvo su primera reunión en 1985. Desde entonces no ha cesado en su tarea de establecer, dar forma y hacer operativo el sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

El conocimiento de la historia es importante, porque permite conocer el origen de las situaciones y su identidad, y ayuda a ubicar los nuevos acontecimientos en el lugar que les corresponde.

Nos encontramos en un momento crítico del proceso histórico de los recursos fitogenéticos. Estamos ante la consolidación definitiva del sistema mundial y su puesta en marcha efectiva; o, por el contrario, ante su fracaso.

En esta segunda reunión extraordinaria de la Comisión, vamos a tratar tres elementos básicos del Sistema mundial: El estado de los recursos fitogenéticos en el mundo, el Plan de acción mundial y la revisión del Compromiso Internacional.

La Comisión convino, en su tercera reunión, que el sistema mundial debía contar con informes periódicos sobre la situación de los recursos fitogenéticos en el mundo, que permitieran y facilitasen la función supervisora de la Comisión y el debate internacional.

La Comisión señaló también en su cuarta reunión, celebrada en 1991, la necesidad de disponer de un Plan de acción mundial sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, de carácter progresivo, basado en el informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo, que sería revisado periódicamente por la Comisión y facilitaría su función coordinadora.

Para poder disponer por primera vez de ambos instrumentos, la Comisión recomendó la convocatoria de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, recomendación que hizo suya la Conferencia de la FAO en ese mismo año de 1991. La preparación de la CTI debería hacerse mediante un proceso conducido por los países, bajo la guía de la Comisión, y debería dar lugar a dos documentos, que tras su examen por la Conferencia Técnica Internacional, pudiesen ser adoptados: El Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el Plan de acción mundial sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Ambos serían instrumentos básicos del Sistema mundial.

En 1993, la Conferencia de la FAO en su Resolución 7/93, aprobada por unanimidad, observando que la CNUMAD, en el Capítulo 14 del Programa 21, recomienda que se fortalezca el Sistema mundial, así como que en el Acta Final de la Conferencia de Nairobi se insta a que se estudien los medios de promover la complementariedad y la cooperación entre el Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Sistema mundial, y se reconoce la necesidad de buscar soluciones a las cuestiones pendientes relativas a los recursos fitogenéticos, pide al Director General que proporcione un foro destinado a las negociaciones entre los gobiernos para adaptar el Compromiso Internacional en armonía con el CDB, para que se examine la cuestión del acceso a los recursos fitogenéticos en condiciones concertadas mutuamente, incluidas las colecciones *ex situ* no comprendidas en el Convenio, y para que se hagan realidad los derechos del agricultor.

La Conferencia insta a que este proceso se lleve a cabo mediante reuniones ordinarias y extraordinarias

de esta Comisión en colaboración con el CDB.

Así pues, nos hallamos ante dos procesos complementarios, que son los dos temas que cubren nuestro programa para este semana: la Conferencia Técnica Internacional y la revisión del Compromiso Internacional. Está claro que la CTI no sustituye las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional.

En esta reunión se presentan a consideración de la Comisión los proyectos de los documentos sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el Plan de acción mundial, elaborados por la Secretaría del proceso preparatorio de la CTI. Esta Comisión se enfrenta a la tarea de examinarlos, y marcar las directrices y enmiendas que estime oportunas para que puedan ser presentados en la Conferencia de Leipzig.

Llegados a este punto, quisiera, si ustedes me lo permiten, hacer una observación: la Comisión no dispone de tiempo ilimitado para reformar dichos documentos que se someten a su examen; tampoco en Leipzig se dispondrá de mucho tiempo, una semana, en ambos casos, es un tiempo muy limitado. Por ello, someto a consideración de la Comisión la conveniencia de examinar dos aspectos importantes para poder avanzar, según mi entender.

- ¿En qué asuntos principales debe fijar la atención la Conferencia de Leipzig, y cuál debe ser el alcance de esta Conferencia o, quizás, sus límites?
- En segundo lugar: ¿Qué procedimientos podrían ayudar en esta reunión a la Comisión para fijar esos puntos de atención especial de la Conferencia Técnica Internacional, su alcance y sus límites?

En lo que a mí respecta, estoy completamente abierto a las sugerencias que ustedes tengan a bien formular.

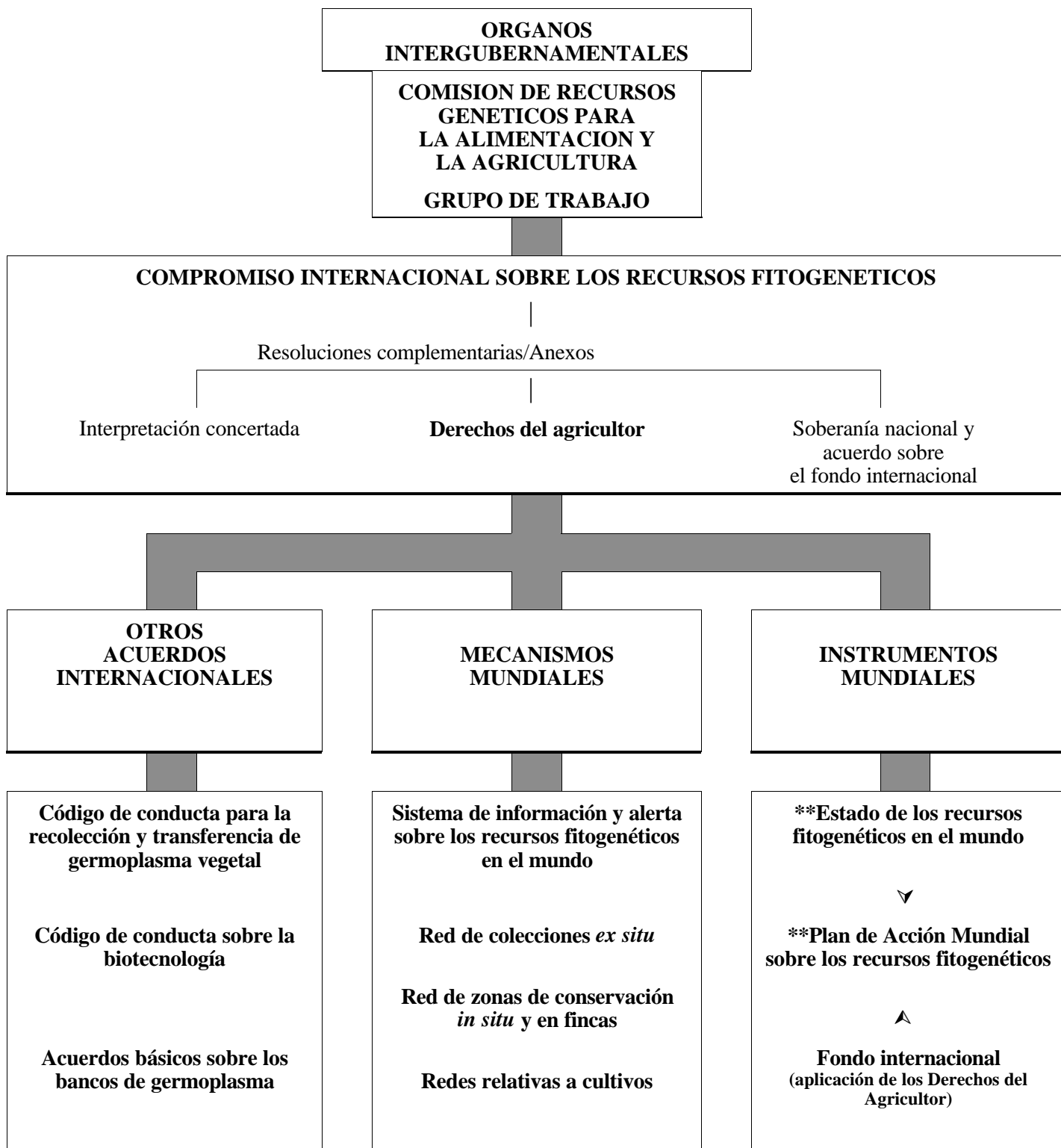
En relación con la revisión del Compromiso Internacional, no se trata en esta reunión tanto de continuar las negociaciones como de preparar las que se celebrarían en la segunda mitad de 1996. La Comisión tiene, pues, ante sí, la tarea de fijar el camino a seguir para que avancen las negociaciones y determinar los procedimientos que puedan facilitarlas. E, igualmente, ver qué procedimientos conviene seguir en esta reunión para conseguir tales objetivos.

No quiero ocupar más su tiempo.

Agradezco su atención y, sin más dilaciones, pasamos al primer punto del programa provisional anotado.

APENDICE E

**SISTEMA MUNDIAL PARA LA CONSERVACION Y UTILIZACION DE LOS RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA\***



\* Sólo con fines ilustrativos.

\*\* El primer Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el Plan de Acción Mundial se elaborarán durante el



proceso preparatorio de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional.

**PARTICIPACION DE LOS PAISES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES DEL SISTEMA MUNDIAL PARA LA CONSERVACION Y UTILIZACION DE LOS RECURSOS FITOGENETICOS\* (Mayo de 1996)**

AFRICA	ASIA Y PACIFICO SUDOCCIDENTAL	EUROPA	AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Angola 1/2/3	Australia 1/2/3	Albania 1/3	Antigua y Barbuda 1/2/3
Argelia 1/2	Bangladesh 1/2/3/4	Alemania 1/2/3/4	Argentina 1/2/3/4
Benin 1/2/3	Camboya 3	Armenia 3	Bahamas 1/2/3
Botswana 1/3	China, Rep. Popular de 1/3/4	Austria 1/2/3	Barbados 1/2/3
Burkina Faso 1/2/3	Corea, Rep. de 1/2/3	Belarús 3	Belice 1/2
Burundi 1/3	Fiji 2	Bélgica 1/2/3	Bolivia 1/2/3
Cabo Verde 1/2/3	Filipinas 1/2/3/4	Bosnia y Herzegovina 1	Brasil 1/3/4
Camerún 1/2/3	India 1/2/3/4	Bulgaria 1/2/3	Colombia 1/2/3/4
Congo 1/2/3	Indonesia 1/3	Chipre 1/2/3	Costa Rica 1/2/3/4
Côte d'Ivoire 1/2/3	Islas Cook 3	Comunidad Europea 1	Cuba 1/2/3
Chad 1/2	Islas Salomón 2/3	Croacia 1/3	Chile 1/2/3/4
Eritrea 1/3	Japón 1/3	Dinamarca 1/2/3/4	Dominica 1/2/3
Etiopía 1/2/3/4	Malasia 1/3	Eslovenia 3	Ecuador 1/2/3/4
Gabón 1/2/3	Maldivas 1/3	España 1/2/3/4	El Salvador 1/2/3
Gambia 1/3	Mongolia 1/3	Estonia 1/3	Granada 1/2/3
Ghana 1/2/3	Myanmar 1/3	Finlandia 1/2/3/4	Guatemala 1/3
Guinea 1/2	Nepal 1/2/3	Francia 1/2/3/4	Guyana 1/3
Guinea-Bissau 1/3	Niue 3	Georgia 1	Haití 1/2/3
Guinea Ecuatorial 1/2/3	Nueva Zelanda 1/2/3	Grecia 1/2/3	Honduras 1/2/3
Kenya 1/2/3/4	Pakistán 1/3/4	Hungría 1/2/3	Jamaica 1/2/3
Lesotho 1/3	Papua Nueva Guinea 3	Irlanda 1/2/3	México 1/2/3/4
Liberia 1/2	Rep. Pop. Dem. de Corea 1/2/3	Islandia 1/2/3	Nicaragua 1/2/3
Madagascar 1/2/3/4	Samoa 1/2/3	Israel 1/2/3	Panamá 1/2/3
Malawi 1/2/3	Sri Lanka 1/2/3	Italia 1/2/3/4	Paraguay 1/2/3
Malí 1/2/3	Tailandia 1/3	Letonia 1/3	Perú 1/2/3
Marruecos 1/2/3/4	Tonga 2/3	Liechtenstein 2	República Dominicana 1/2/3
Mauricio 1/2/3	Tanzania 1/2/3	Lituania 1/3	Saint Kitts y Nevis 1/3
Mauritania 1/2/3	Vanuatu 1	Malta 1	San Vicente y las Granadinas 1
Mozambique 2/3	Viet Nam 1/3	Moldova 3	Santa Lucía 1/3
Namibia 3		Noruega 1/2/3/4	Suriname 1/3
Níger 1/2/3		Países Bajos 1/2/3	Trinidad y Tabago 1/2/3
Nigeria 3		Polonia 1/2/3	Uruguay 1/3/4
República Centro Africana 1/2/3		Portugal 1/2/3	Venezuela 1/3
Rwanda 1/2/3		Rep. Checa 1/2/3/4	
Senegal 1/2/3/4		Rep. Eslovaca 1/3	
Seychelles 3		Reino Unido 1/2/3/4	
Sierra Leona 1/2/3		Rumania 1/2/3	
Sudáfrica 1/2/3		Rusia 2/3	
Sudán 1/2/3		Suecia 1/2/3/4	
Swazilandia 3		Suiza 1/2/3/4	
Tanzania 1/2/3		Turquía 1/2/3/4	
Togo 1/2/3/4		Ucrania 3	
Uganda 1/3		Yugoslavia 1/2/3	
Zaire 1/3			
Zambia 1/2/3			
Zimbabwe 1/2/3			
<b>CERCANO ORIENTE</b>		<b>AMERICA DEL NORTE</b>	
Afganistán 1		Canadá 1/3/4	
Arabia Saudita 3	Kuwait 2	Estados Unidos de América 1/3/4	
Azerbaiyán 3	Líbano 1/2/3		
Bahrein 2	Libia 1/2/3		
Egipto 1/2/3	Omán 2/3		
Iran, República Islámica del 1/2/3/4	Qatar 3		
Iraq 1/2/3/4	Siria 1/2/3/4		
Jordania 1/3	Túnez 1/2/3/4		
Kazakstán 3	Turkmenistán 3/4		
	Uzbekistán 3/4		
	Yemen 1/2/3/4		

\* Son 171 los países que están participando activamente en la elaboración de los principales componentes del Sistema mundial. No se enumeran aquí otros elementos del Sistema, como el Código de conducta para la recolección y transferencia de germoplasma vegetal, y el Sistema de información y alerta mundial, que son acuerdos internacionales sin partes.

1/ Miembros de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura (142 países y la Comunidad Europea).

2/ Países que han adherido al Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos (110 países).

3/ Países que han contribuido activamente a la preparación del *Plan de acción mundial* y al primer *Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo*, presentando informes nacionales o participando en las reuniones regionales intergubernamentales durante el proceso preparatorio para la Cuarta Conferencia Técnica Internacional (155 países).

4/ Países que han expresado el deseo de depositar sus colecciones nacionales *ex situ* de germoplasma bajo los auspicios de la FAO y/o conservar colecciones internacionales en sus bancos de germoplasma.

---

## APENDICE F

---

### **DECLARACION DE BOGOTA** **Aprobada en la Reunión Regional de América Latina y el Caribe** **(Bogotá, 18-22 de marzo de 1996)**

Nosotros, representantes de los países presentes en la Reunión Regional para América Latina y el Caribe sobre Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación, llevada a cabo en Santafé de Bogotá del 18 al 22 de marzo de 1996, con el auspicio de la FAO, teniendo en cuenta las conclusiones de las Reuniones Subregionales de Centro América y el Caribe, realizada en San José de Costa Rica, y de Sudamérica realizada en Brasilia, y actuando en concordancia con lo dispuesto en la Convención sobre la Diversidad Biológica, declaramos a la Comunidad Internacional lo siguiente:

1. La soberanía de los países sobre los Recursos Genéticos, para la Agricultura y la Alimentación reconocida a través de distintos instrumentos internacionales, debe contribuir al desarrollo económico, social y cultural de nuestros pueblos y del mundo en su conjunto.
2. La gran disponibilidad de Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación con que cuentan los países de la región, constituye una gran oportunidad y potencial para atender las necesidades del desarrollo. El aprovechamiento de esta oportunidad plantea la exigencia de crear, fortalecer, desarrollar e integrar un conjunto de instancias políticas, jurídicas, científicas, tecnológicas y organizativas, relacionadas con las actividades de conservación y aprovechamiento sostenible de los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación, para asegurar que ella se transforme cada vez más en una realidad apropiada para nuestro desarrollo y el de la humanidad.
3. Somos conscientes de la responsabilidad que tienen nuestros países de compartir los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación, como base del desarrollo y el bienestar de todos los pueblos del mundo, y como garantía para la continuidad de los procesos de vida en el planeta. Sin embargo, la conservación y el aprovechamiento sostenible de los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación demanda ingentes esfuerzos de diferente tipo, y es necesario que éstos sean compartidos equitativamente por toda la comunidad internacional.
4. Las tendencias hacia la globalización de la economía internacional y la creciente interdependencia que ellas plantean, se expresan claramente en la cuestión de la distribución y el Acceso a los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación disponibles en el mundo. Para enfrentar los retos que entraña este fenómeno, y lograr una participación justa y equitativa en los beneficios generados por el uso de los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación, es imperativo que nuestros países unifiquen sus esfuerzos en términos de alianzas y mecanismos regionales, que les faciliten avanzar con éxito en las negociaciones internacionales que cursan al respecto.
5. En lo relacionado con las instancias jurídicas y políticas, consideramos que es imperativo crear e implementar los sistemas de Acceso a los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación y los Derechos del Agricultor y Comunidades Locales, en el menor tiempo posible, de forma tal que aseguren la participación justa y equitativa de nuestros países y sus comunidades, en los beneficios derivados del uso de los mismos. La adopción de estos sistemas hace necesaria su adecuada armonización con los demás instrumentos jurídicos vigentes relacionados con ellos, incluyendo los derechos de propiedad intelectual, a nivel nacional, regional e internacional, a fin de que no se frustren los derechos que consagran estos nuevos sistemas.
6. La invaluable contribución de los agricultores y las poblaciones indígenas de la región, al

mejoramiento y conservación de los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación, hace indispensable su participación en los beneficios generados por el acceso a los mismos, con el fin de retribuir sus esfuerzos y asegurar su continuidad.

7. Es indispensable fortalecer la capacidad nacional para desarrollar el conocimiento tradicional, la Ciencia y la Tecnología, y la capacidad innovadora del sector productivo en los países de la región, con el fin de aumentar las posibilidades de aprovechar efectivamente el potencial de los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación. Para este propósito, resulta de vital importancia el acceso y el dominio de las tecnologías genéricas necesarias, la transferencia de tecnología en condiciones preferenciales, el fortalecimiento de la investigación estratégica y de los sistemas de información. En este contexto, resulta altamente prioritario la formación de recursos humanos especializados para la realización de estas actividades.

8. Los Sistemas Nacionales deben ser la base de los sistemas Regionales e Internacionales de Conservación y Aprovechamiento Sostenible de los Recursos Genéticos para la Agricultura y Alimentación. Es de particular importancia el fortalecimiento de las Instituciones Nacionales dedicadas a la conservación *in situ* y *ex situ* de los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación, la promoción de los sistemas de conservación en finca por parte de los agricultores y comunidades locales, el fortalecimiento del fitomejoramiento, el desarrollo de instrumentos, que incluyan también los del mercado, que permitan la articulación de todos estos mecanismos en un sistema.

9. Es urgente contar con recursos financieros nuevos y adicionales con el fin de garantizar la ejecución de las actividades incluidas en el Plan de Acción Mundial y las demás iniciativas internacionales en curso. Se deben efectuar los compromisos necesarios para asegurar que estas actividades tengan una financiación e implementación efectivas.

10. Ratificamos nuestra voluntad de seguir trabajando en común a través de los mecanismos que se consideren convenientes con el fin de facilitar el logro de los propósitos aquí expuestos.

11. Finalmente, aspiramos a ver reflejados estos principios en los distintos documentos que se sometan a consideración y se aprueben a la IV Conferencia técnica Internacional sobre Recursos Fitogenéticos, que se celebrará próximamente en Leipzig, Alemania en junio de 1996.

---

APENDICE G

---

**PROYECTO DE PROGRAMA PROVISIONAL DE LA CUARTA CONFERENCIA TECNICA  
INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS**

**Leipzig, Alemania  
17-23 de junio de 1996**

1. Inauguración de la Conferencia
2. Elección de la Mesa
3. Aprobación del programa y organización del trabajo
4. La Cuarta Conferencia Técnica Internacional en el marco del Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos y el proceso preparatorio
5. Informe sobre los progresos realizados en la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos
6. Examen del *Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo*
7. Examen del *Plan de acción mundial*
8. Aprobación del *Plan de acción mundial* y de las recomendaciones para su aplicación
9. Examen de las posibilidades de aplicación y financiación del Plan de acción mundial
10. Aprobación de la *Declaración de Leipzig*
11. Aprobación del informe de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos
12. Clausura de la Conferencia

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**

**LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS**

**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chair :  
Président : José M. BOLIVAR (Spain)  
Presidente :

First Vice-Chair:  
Premier Vice-Président : Moorosi RADITAPOLE (Lesotho)  
Primer Vicepresidente :

Second Vice-Chair :  
Deuxième Vice-Président : Ms Kristiane HERRMAN (Australia)  
Segundo Vicepresidente :

---

**MEMBERS OF THE COMMISSION  
MEMBRES DE LA COMMISSION  
MIEMBROS DE LA COMISION**

**ALBANIA - ALBANIE**

Representant  
Pandeli PASKO  
Ambassador  
Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA**

Représentant  
Mme. Hariba YAHIA-CHERIF  
Représentant permanent suppléant  
auprès de la FAO  
Rome

**ANGOLA - ANGOLA**

Représentant  
Mme. Elizabeth MATOS  
Président  
Comité national des ressources  
phytogénétiques  
Ministère de l'Agriculture  
Luanda

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Representante  
Sra. Maria Cristina FERRARI  
Representante Permanente Alterna  
ante la FAO  
Roma

Suplentes  
Sra. Andrea Martina CLAUSEN  
Coordinadora del Programa de Ambito  
Nacional de Recursos Fitogenéticos  
Instituto Nacional de Tecnología  
Agropecuaria  
Buenos Aires

Sra. Carmen Amelia M. GIANNI  
Directora de Asuntos Jurídicos  
Instituto Nacional de Semillas  
Secretaría de Agricultura, Pesca  
y Alimentación  
Buenos Aires

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative  
Ms Kristiane HERRMANN  
Natural Resources, Research and  
Development Branch  
Department of Primary Industries and  
Energy  
Canberra

Alternates  
Kerry GROVES  
Manager  
Environment Programs Development  
Banks Section  
AusAID  
Canberra

Associates  
Andrew PEARSON  
Counsellor (Agriculture & Minerals)  
Alternate Permanent Representative  
Rome  
  
Ian BEVEGE  
Principal Advisor  
Australian Centre for International  
Agricultural Research  
Canberra

Advisers  
John Bryan HACKER  
CSIRO  
Cunningham Laboratory  
St. Lucia

John BLACKSTOCK  
Principal Analyst, Plant Industries  
Ministry of Agriculture  
Victoria

**AUSTRIA - AUTRICHE**

Representative  
Rudolf SCHACHL  
Federal Office of Agrobiology  
Federal Ministry of Agriculture and  
Forestry  
Vienna

**CGRFA-Ex2/96/REP**  
**BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA**

Représentant

Mme. Régine DE CLERCQ  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome

**BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante

Miguel Angel Silva Ramos  
Jefe, Departamento de Investigación y  
Extensión Agrícola  
Secretaría Nacional de Agricultura  
y Ganadería  
La Paz

Suplente

Alvaro GONZALES QUINT  
Representante Permanente Alterno  
ante la FAO  
Roma

**BOTSWANA**

Representative

Louis MAZHANI  
Deputy Director of Agricultural  
Research  
Ministry of Agriculture  
Gaborone

**BRAZIL - BRESIL - BRASIL**

Representative

Alvaro GURGEL DE ALENCAR  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternates

Marco Antonio DINIZ BRANDÃO  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
to FAO  
Rome

Fernando José MARRONI DE ABREU  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Nedilson RICARDO JORGE  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Maria Feliciano ORTIGÃO DE SAMPAIO  
Second Secretary  
Division of Environment  
Ministry of External Relations  
Brasilia

Associates

Afonso Celso CANDEIRA VALOIS  
Director General  
National Centre of Genetic Resources  
and Biotechnology Research  
Ministry of Agriculture  
Brasilia

Ms Clara OLIVEIRA GOEDERT  
Research Officer  
National Centre of Genetic Resources and  
Biotechnology Research  
Ministry of Agriculture  
Brasilia

Lidio CORADIN  
General Coordination for  
Biological Diversity  
Ministry of Environment, Water  
Resources and the Amazon Region  
Brasilia

Ricardo DE SIQUEIRA  
Patent Examiner  
National Institute of Industrial Property  
Rio de Janeiro

Adviser

Marcio DE MIRANDA SANTOS  
Research Officer  
National Centre of Genetic Resources and  
Biotechnology Research  
Ministry of Agriculture

**BULGARIA - BULGARIE**

**BURKINA FASO**

Représentant

Christophe KIEMTORE  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome



**CGRFA-Ex2/96/REP**  
**CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN**

Représentant

Jean-Marie FONDOUN  
Chef, Programme Conservation des  
ressources génétiques  
Ministère de la recherche  
scientifique et technique  
Yaoundé

**CANADA**

Representative

Jean-Claude ST.-PIERRE  
Directeur général  
Coordination de recherche  
Ministère de l'agriculture et de  
l'agroalimentaire  
Ottawa

Alternate

Brad FRALEIGH  
Special Advisor  
Biodiversity and Genetic Resources  
Department of Agriculture and Agri-Food  
Ottawa

Associates

Ms Sharon REMPEL  
Director  
Seeds of Diversity  
Edmonton

Bryan HARVEY  
Chairman  
Department of Horticultural Science  
University of Saskatchewan  
Saskatoon

Jim DYER  
Science and Technical Advisor  
International Affairs Division  
Department of Agriculture and Agri-Food  
Ottawa

Advisers

Robert F. ANDRIGO  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alain TELLIER  
Conseiller  
Ministère des affaires étrangères  
Ottawa

**CAPE VERDE - CAP-VERT -  
CABO VERDE**

Représentant

César A. MONTEIRO  
Chargé d'Affaires, a.i.  
Représentant permanent suppléant  
auprès de la FAO  
Rome

Suppléant

Octavio Carlos GOMES  
Représentation permanente auprès de la FAO  
Rome

**CHAD - TCHAD**

Représentant

Ousta ABOUBAKAR OURDE  
Directeur de la recherche et de  
la technologie agricole  
Ministère du développement rural  
N'Djamena

**CHILE - CHILI**

Representante

Pedro MEDRANO  
Embajador ante la FAO  
Roma

Adjunto

Humberto MOLINA  
Representante Permanente Adjunto  
ante la FAO  
Roma

**CHINA - CHINE**

Representative

TANG Zhengping  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternates

YUAN Haiying  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

## **CGRFA-Ex2/96/REP**

LOU Xizhi  
Director General  
Institute of Crop Germplasm Resources  
Chinese Academy of Agricultural Sciences  
Ministry of Agriculture  
Beijing

WANG Shumin  
Assistant Director  
Institute of Crop Germplasm Resources  
Chinese Academy of Agricultural Sciences  
Ministry of Agriculture  
Beijing

## **COLOMBIA - COLOMBIE**

### Representante

Sra. Luz Amparo FONSECA PRADA  
Viceministra Desarrollo Rural  
Ministerio de Agricultura y Desarrollo  
Rural  
Bogotá

### Suplentes

Hernando AGUDELO VILLA  
Embajador  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma

Sra. Ana Catalina DEL LLANO  
Representante adjunto  
ante la FAO  
Roma

Sra. Adriana SOTO  
Asesora Viceministro  
Ministerio del Medio Ambiente  
Bogotá

### Adjunto

Ricardo TORRES  
Sub-Director Investigación  
Ministerio de Agricultura y Desarrollo  
Rural  
Bogotá

### Asesor

Mario LOBO  
Coordinador Nacional Recursos  
Genéticos  
Centro de Investigación  
Ministerio de Agricultura  
Rionegro, Antioquia

## **CONGO**

### Représentant

Jean-Serge KAYA-KOMBO  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome

### Suppléants

Jean-Marcel MINGUI  
Président  
Comité national sur les ressources  
phytogénétiques  
Brazzaville

## **COSTA RICA**

### Representante

A. Leopoldo PIXLEY SINCLAIR  
Jefe Departamento Agrícola  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
San José

### Suplentes

David EDWARDS  
Ministro Consejero  
Representación Permanente ante la FAO  
Roma

Sra. Yolanda GAGO  
Ministro Consejero  
Representación Permanente ante la FAO  
Roma

Sra. Margarita GAMBOA  
Primer Secretario  
Representación Permanente ante la FAO  
Roma

### Asesor

Carlos di MOTTOLA BALESTRA  
Embajador ante la FAO  
Roma

**CGRFA-Ex2/96/REP**  
**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

Representative  
Branimir CECUK  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**CUBA**

Representante  
Sra. Soledad Diaz OTERO  
Viceministra  
Presidente, Agencia Ciencia y Tecnología  
Ministerio Ciencia, Tecnología y  
Medio Ambiente  
Habana

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Representative  
Chrysanthos Loizides  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**CZECH REPUBLIC - REPUBLIQUE  
TCHEQUE - REPUBLICA CHECA**

Representative  
Karel Jan ŠTOLC  
Head of Department  
Ministry of Agriculture  
Prague

Alternate  
Arpád SZABO  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF  
KOREA -  
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE  
DE COREE -  
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE  
COREA**

Representative  
Su Chang YUN  
Deputy Permanent Representative  
to FAO  
Rome

Alternate  
Dong Su KIM  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

Representative  
Bjarne THOMSEN  
Head of Section  
Ministry of Agriculture  
and Fisheries  
Kobenhava

**ECUADOR - EQUATEUR**

Representante  
Raul O. CASTILLO TORRES  
Director  
Departamento Nacional de Recursos  
Fitogenéticos y Biotecnología  
Instituto Nacional de Investigaciones  
Agropecuarias  
Quito

**EGYPT - EGYPTE - EGIPTO**

Representative  
Abdulmunim ABOU-ZEID  
Director  
National Plant Genetic Resources Unit  
Ministry of Agriculture  
Giza

Alternate  
Adel Mahmoud ABOUL-NAGA  
Deputy Permanent Representative  
Rome

**EL SALVADOR**

Representante

Maria Eulalia JIMENEZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto  
ante la FAO  
Roma

Suplente

Eduardo VIDES  
Embajada de El Salvador ante la FAO  
Roma

**ERITREA - ERYTHREE**

Representative

Yohannes TENSUE  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**ESTONIA - ESTONIE**

Representative

Ms. Elena SUETT-ASKERSTAM  
Ambassador  
Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA**

Representative

Seyfu KETEMA  
Director General  
Biodiversity Institute  
Ministry of Natural Resources,  
Development and Environmental  
Protection  
Addis Ababa

Alternate

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER  
General Manager  
Environmental Protection Authority  
Addis Ababa

Associate

Regassa FEYISSA  
Research Officer  
Plant Genetic Resources Centre  
Biodiversity Institute  
Addis Ababa

Adviser

Gebrehiwot REDAI  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**EUROPEAN COMMUNITY**

- MEMBER ORGANIZATION  
**COMMUNAUTE EUROPEENNE**  
- ORGANISATION MEMBRE  
**COMUNIDAD EUROPEA**  
- ORGANIZACION MIEMBRO

Représentant

Gerasimos APOSTOLATOS  
Administrateur principal  
Direction générale VI B.II\1  
Bruxelles

Suppléants

Mlle. Sara GUALANDI  
Troisième secrétaire  
Représentatio permanente  
auprès de la FAO  
Rome

Luis DELGADO SANCHO  
Premier secrétaire  
Représentation permanente  
auprès de la FAO  
Rome

Adjoint

Mlle. Chrissonla KITRIMI  
Fonctionnaire  
Conseil des Ministres de  
l'Union Européenne  
Bruxelles

Conseillers

Richard HARDWICK  
Administrateur principal  
Direction générale VI F.II\3  
Bruxelles

Aldo SIRAGUSA  
Administrateur principal  
Conseil des Ministres de  
l'Union Européenne  
Bruxelles

**CGRFA-Ex2/96/REP**  
**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Representative

Ms. Mirja SUURNÄKKI  
Agricultural Counsellor  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Helsinki

Associate

Veikko KOSKI  
Finnish Forest Research Institute  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Helsinki

**FRANCE - FRANCIA**

Représentant

Mme. Marianne LEFORT  
Directrice  
Bureau des ressources génétiques  
Paris

Adjoints

Mme. Isabelle CLEMENT-NISSOU  
Chargée de mission  
Sous-direction des productions végétales  
Service des relations internationales  
Ministère de l'agriculture  
Paris

Michel CHAUVET  
Chargé de mission  
Bureau des ressources génétiques  
Paris

Conseiller

Daniel BERTHERY  
Conseiller scientifique  
Représentation permanente de la  
France auprès de l'OAA  
Rome

**GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA**

Representative

Beglar TAVARTKILADZE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

Representative

Manfred LÜCKEMEYER  
Deputy Director General  
Federal Ministry of Food, Agriculture  
and Forestry  
Bonn

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN  
Head of Division  
Federal Ministry of Food, Agriculture  
and Forestry  
Bonn

Dieter LINK  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Advisers

Frank BEGEMANN  
Scientific Advisor  
Information Centre for Genetic Resources  
Agricultural Information and  
Documentation Centre  
Bonn

Ms Beate WEISKOPF  
Scientific Adviser  
German Agency for Technical  
Cooperation  
Eschborn

Hans-J. MUHS  
Director, Institute for Forestry Genetics  
Bonn

**GREECE - GRECE - GRECIA**

Representative

Nikolaos STAVROPOULOS  
Curator of the Greek Genebank and  
National PGR Coordinator  
Agricultural Research Centre  
Ministry of Agriculture  
Thessaloniki

## CGRFA-Ex2/96/REP

### Alternates

Mrs. Catherine GINI  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

Ms. Virginia STELLOU  
Section Head  
Department of Environment  
Ministry of Agriculture  
Athens

### GUINEA - GUINEE

#### Représentant

Sekou BEAVOGUI  
Directeur-général adjoint  
IRAG  
Conakry

#### Suppléants

Souhaib Deen BANGOURA  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome

Mamadou Hady BARRY  
Chef, Section développement rural  
et environnement  
Conakry

### HAITI - HAÏTI

#### Représentant

Jeannot HILAIRE  
Ministre conseiller  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

#### Adjoint

Mme. Suze PERCY  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome

### HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

#### Representative

Ms Mariann KOVACS  
Permanent Representative to FAO  
Rome

### Alternate

András BIRO  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

### INDIA - INDE

#### Representative

Atul SINHA  
Minister (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

#### Alternate

Krishan Pal Singh CHANDEL  
Director  
National Bureau of Plant Genetic  
Resources  
Ministry of Agriculture  
New Delhi

### INDONESIA - INDONESIE

#### Representative

H. Achmad SOEDARSAN  
Chairman  
National Committee on Genetic Resources  
Agricultural Research and Development  
Agency  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

#### Alternates

Purnama KELIAT  
Head FAO Cooperation Division  
Bureau of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

I. Nyoman ARDHA  
Agricultural Attaché  
Indonesian Embassy  
Rome

Ms Rosmalawati CHALID  
Second Secretary (Economic)  
Indonesian Embassy  
Rome

**CGRFA-Ex2/96/REP**

UU Suhadi MAWARDANA  
Agriculture Assistant  
Indonesian Embassy  
Rome

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -  
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -  
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Mohammad TAEB  
Head, Department of Genetics and  
Genetic Resources  
Seed and Plant Improvement Institute  
Karaj

Alternates

Mehdi EBRAHIMI  
Alternate Permanent Representative  
of the Islamic Republic of Iran to FAO  
Rome

Abdolrhman CHERAGHALI  
Alternate Permanent Representative  
of the Islamic Republic of Iran to FAO  
Rome

**IRAQ**

Representative

Kutaiba Mohamed HASSAN  
Minister Plenipotentiary to FAO  
Rome

Alternate

Ali Hameed MAJEED  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Representative

Ignatius BYRNE  
Agricultural Inspector  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Dublin

Alternate

David BEEHAN  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**ISRAEL**

Representative

Raphael MORAV  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Représentant

Carlo FIDEGHELLI  
Directeur  
Institut expérimental de fructiculture  
Rome

Suppléants

Franco GINOCCHIO  
Représentant permanent adjoint auprès  
de la FAO  
Rome

Ciro IMPAGNATIELLO  
Fonctionnaire agraire  
Ministère des ressources agricoles,  
alimentaires et forestières  
Rome

Mme. Piera MARIN  
Collaboratrice agraire  
Ministère des ressources agricoles,  
alimentaires et forestières  
Rome

Adjoints

Bruno PETRICCIONE  
Fonctionnaire  
Ministère des ressources agricoles,  
alimentaires et forestières  
Rome

Mme. Raffaella ISOPI  
Fonctionnaire  
Ministère des ressources agricoles,  
alimentaires et forestières  
Rome

Fabrizio GRASSI  
Chercheur  
Institut expérimental de fructiculture  
Rome

## CGRFA-Ex2/96/REP

### Conseillers

Riccardo MORANDINI  
Institut expérimental de selviculture  
Arezzo

Mme. Silvana PANEGROSSI  
Fonctionnaire administratif  
Ministère des ressources agricoles,  
alimentaires et forestières  
Rome

Alberto ZOCCHI  
Consultant  
Ministère de l'environnement  
Rome

### JAPAN - JAPON

#### Representative

Hidefumi SEKO  
Genetic Resources Coordinator  
National Institute of Agrobiological  
Resources  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
Tsukuba

#### Alternate

Akio YAMAMOTO  
Deputy Director (Genetic Resources)  
Liaison and Coordination Division  
Agriculture, Forestry and Fisheries  
Research Council Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
Chiyoda-Ku, Tokyo

### KENYA

#### Representative

Fredrick M. ODOK  
Deputy Director of Agriculture  
Research Extension Liaison Division  
Ministry of Agriculture, Livestock  
Development and Marketing  
Nairobi

#### Associate

Paul K. CHEPKWONY  
Counsellor (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

### KOREA REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE

#### Representative

Kiho YOON  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

### LESOTHO

#### Representative

Moorosi Vernet RADITAPOLE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### Associate

Rankakala M.N. LEPHEANA  
Deputy Programme Director  
Crops Department  
Ministry of Agriculture  
Maseru

#### Adviser

Tieiso Maxwell KHALEMA  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

### LIBYA - LIBYE - LIBIA

Representative  
Mansur Mabruk SEGHAYER  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

### LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

#### Representative

Algirdas ZEMAITIS  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome



**CGRFA-Ex2/96/REP**

**MADAGASCAR**

Représentant

Raphaël RABE  
Chargé d'affaires a.i.  
Représentation permanente  
auprès de la FAO  
Rome

Suppléant

Jean-Jacques Rolland RAKOTOMALALA  
Coordinateur national RPGAA  
Ministère de la Recherche appliquée  
au Développement rural  
Antananarive

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Representative

Eng Siang LIM  
Principal Assistant Secretary  
Ministry of Agriculture  
Kuala Lumpur

Alternate

Khairuddin Md. TAHIR  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**MALTA - MALTE**

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

Représentant

Denis CANGY  
Ambassador's Representative  
Rome

**MEXICO - MEXIQUE**

Representante

Mario MOYA PALENCIA  
Embajador, Representante ante  
la FAO  
Roma

Alternos

Victor Manuel VILLALOBOS  
Director  
Centro de Investigación y de Estudios  
avanzados del IPN  
Secretaría de Agricultura  
Irapuato

José ROBLES-AGUILAR  
Representante Permanente Alterno  
ante la FAO  
Roma

Eduardo BENITEZ PAULIN  
Director del Servicio Nacional  
de Inspección y Certificación Semillas  
Secretaría de Agricultura Ganadería y  
Desarrollo Rural  
México, D.F.

José Elias LEAL  
Consejero  
Representante de la Secretaría de Medio  
Ambiente, Recursos Naturales y  
Pesca  
Representación Permanente ante la FAO  
Roma

Sra. Cecilia JABER de BLANCARTE  
Representante Permanente Alterno  
ante la FAO  
Rome

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

Représentant

Hamdoun MELLAS  
Chef du Département de génétique  
appliquée  
Institut national de la recherche  
agronomique  
Ministère de l'agriculture et de  
la mise-en-valeur agricole  
Rabat

Suppléants

Abdesselem ARIFI  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome

## CGRFA-Ex2/96/REP

Mlle. Wafaa ZNIBER  
Représentant permanent suppléant  
auprès de la FAO  
Rome

## NEPAL

Representative  
Bimal Kumar BANIIYA  
Director, Planning and  
Coordination Division  
National Agricultural Research  
Council  
Ministry of Agriculture  
Kathmandu

## NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative  
Alexander J.F. HEYDENDAEL  
Sector Manager, Propagating Material  
International Quality Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature  
Management and Fisheries  
The Hague

Alternate  
J.B. PIETERS  
Minister Plenipotentiary to FAO  
Rome

Associates  
Mrs. Vera D.K.A.M. MINTEN  
Staff Officer  
Department for International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature  
Management and Fisheries  
The Hague

E.J.N. BROUWERS  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

Adviser  
Jaap J. HARDON  
Director  
Centre for Plant Breeding and  
Reproduction Research  
Ministry of Agriculture  
Wageningen

## NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE - NUEVA ZELANDIA

Representative  
Ms Christine Heather BOGLE  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

Alternate  
Jeremy P. PALMER  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

## NIGER

Representative  
Ouendeba BOTOROU  
Directeur scientifique  
Institut national recherche agronomique  
Ministère du développement rural  
Niamey

Suppléant  
Mahaman Lamihou ATTAOU  
Responsable du Centre de semences  
forestières  
Ministère du développement rural,  
hydraulique et environnement  
Niamey

## NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Representative  
Nordahl ROALDSOY  
Adviser  
Ministry of Agriculture  
Oslo

Adviser  
Jan Petter BORRING  
Senior Executive Officer  
Ministry of Environment  
Oslo

## PAKISTAN

Representative  
Shahid RASHID  
Alternative Permanent Representative  
to FAO  
Rome

CGRFA-Ex2/96/REP

## PANAMA

Representante  
Horacio MALTEZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto  
ante la FAO  
Roma

## PARAGUAY

Rapresentante  
Oscar CABELLO SARUBBI  
Embajador ante la FAO  
Roma

Suplente  
Raul Reginaldo INCHAUSTI VALDEZ  
Representante Permanente Alterno  
ante la FAO  
Roma

## PERU - PEROU

Representante  
Mario RODRIGUEZ ROJAS  
Jefe del Instituto Nacional de Investigación  
Agraria  
Lima

Suplente  
Srta. Gabriella VASSALLO  
Encargada Negocios a.i.  
Representación Permanente ante la FAO  
Roma

## PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative  
Noel DE LUNA  
Agricultural Attaché  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

## POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative  
Mrs. Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
Institute of Plant Breeding and  
Acclimatization  
Ministry of Agriculture  
Radzików

## PORTUGAL

Representative  
Luís GUSMÃO  
National Coordinator for  
Plant Genetic Resources  
Ministry of Agriculture  
Estação Agronómica Nacional  
Quinta do Marqués

Alternate  
Pedro PINTO DA SILVA  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Associate  
Eliseu BETTENCOURT  
Ministry of Agriculture  
Estação Agronómica Nacional  
Oerias

## ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant  
George APOSTOIU  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome

## RWANDA

Représentant  
Michel Masozera KALONZO  
Chercheur  
Institut des sciences agronomiques  
Ministère de l'Agriculture  
Kigali

## SENEGAL

Représentant  
Moussa Bocar LY  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Rome

Suppléants  
Abdoukarim DIOUF  
Conseiller économique  
Représentation permanente auprès  
de la FAO  
Rome

## **CGRFA-Ex2/96/REP**

Mme. Thiam Aminata NDOYE  
Chercheur  
Institut sénégalais des recherches  
agricoles  
Dakar

## **SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

### Representative

Mrs. Maria KADLECIKOVA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

### Alternates

Mrs. Alžbeta ŽOFAJOVA  
Deputy Director  
Research Institute for  
Plant Production  
Ministry of Agriculture  
Piestany

## **SPAIN - ESPAGNE - ESPANA**

### Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO  
Consejero Técnico Agrícola y Forestal  
Ministerio de Agricultura,  
Pesca y Alimentación  
Madrid

### Suplentes

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO  
Representante Permanente Adjunto  
ante la FAO  
Roma

Rafael PONZ  
Director del Centro de Recursos  
Fitogenéticos  
Ministerio de Agricultura  
Madrid

## **SRI LANKA**

### Representative

R.D.L. Susiri KUMARARATNE  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

## **SUDAN - SOUDAN**

Representative  
Eltahir Ibrahim MOHAMED  
Director, Genetic Resources  
Agricultural Research Centre  
Ministry of Agriculture  
Wad Medani

## **SWEDEN - SUEDE - SUECIA**

### Representative

Ulf SVENSSON  
Assistant Under-Secretary  
Ministry of Agriculture  
Stockholm

### Alternates

Roland VON BOTHMER  
Professor  
Swedish University of Agricultural Sciences  
Ministry of Agriculture  
Svalöv

Urban EMANUELSSON  
Director, Centre of Biological  
Diversity  
Swedish University of Agricultural Sciences  
Ministry of Agriculture  
Uppsala

### Associate

Jens WEIBULL  
Nordic Gene Bank  
Ministry of Agriculture  
Alnarp

## **SWITZERLAND - SUISSE - SUISA**

### Représentant

Gert KLEIJER  
Responsable du Service génétique  
Station fédérale de recherche en  
Production végétale de Changins  
Nyon

### Suppléants

Mme. Brigitte DECRAUSAZ  
Etat-major écologie  
Office fédéral de l'agriculture  
Berne

Igor Nikolaus MARINCEK  
Ministre  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

CGRFA-Ex2/96/REP

**SYRIA - SYRIE - SIRIA**

Representative

Mohamad Walid AL-TAWIL  
Director of Agricultural Scientific  
Research  
Ministry of Agriculture and Agrarian  
Reform  
Damascus

Alternate

Joseph K. MHELLA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA**

Representative

Pinit KORSIEPORN  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ**

Représentant

Salah HAMDY  
Ministre plénipotentiaire auprès  
de la FAO  
Rome

Conseiller

Naceur HAMZA  
Directeur de l'Institut national de  
recherches agronomiques  
Ministère de l'agriculture  
Ariana

**TURKEY - TURQUIE - TURQUIA**

Representative

Ali Kemal BEDESTENCI  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**TANZANIA - TANZANIE**

Representative

Wilson MARANDU  
Curator  
National Plant Genetic Resources Centre  
Arusha

Alternates

Ayfer TAN  
National Coordinator for Plant  
Genetic Resources  
Aegean Agricultural Research  
Institute Ministry of Agriculture  
and Rural Affairs  
Menemen

**UGANDA - OUGANDA**

Representative

Wilberforce SAKIRA  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -  
REINO UNIDO**

Representative

John SUICH  
Head, Research Policy Coordination  
Division  
Ministry of Agriculture, Fisheries  
and Food  
London

Alternates

Mrs Susan BUCKENHAM  
Head of Branch, Research Policy  
Coordination  
Ministry of Agriculture, Fisheries  
and Food  
London

David SANDS SMITH  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## CGRFA-Ex2/96/REP

### Adviser

Ms Linda BROWN  
Senior Environment Adviser  
Ministry of Overseas Development  
London

## **UNITED STATES OF AMERICA ETATS-UNIS D'AMERIQUE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

### Representative

Henry L. SHANDS  
Associate Deputy Administrator  
for Genetic Resources  
Agricultural Research Service  
Department of Agriculture  
Beltsville

### Alternates

E. Wayne DENNEY  
International Relations Adviser  
International Cooperation and  
Development  
Foreign Agricultural Service  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Thomas Austin FORBORD  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

### Advisers

Francis J. VACCA  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Robert BERTRAM  
CGIAR Program Manager  
USAID  
Washington D.C.

Jeffrey P. KUSHAN  
Attaché  
US Mission to the World Trade  
Organization  
Geneva

Ms Vanessa LAIRD  
Attorney-Adviser  
Office of the Legal Adviser  
Department of State  
Washington, D.C.

John MATUSZAK  
Biodiversity Conservation Officer  
Bureau of Oceans, International  
Environmental and Scientific Affairs  
Department of State  
Washington, D.C.

Franklin Charles MOORE  
Biodiversity Advisor  
USAID  
Washington D.C.

Richard LOWER  
Executive Director  
NCRA, ESCOP  
Madison

## **URUGUAY**

### Representante

Gustavo Eduardo BLANCO DEMARCO  
Director  
Dirección Semillas  
Ministerio Ganadería, Agricultura  
y Pesca  
Montevideo

## **VENEZUELA**

### Representante

Fernando GERBASI  
Ambador ante la FAO  
Roma

### Suplente

Sra. Virginia PEREZ PEREZ  
Segundo Secretario  
Representante Alterno ante la FAO  
Roma

### Asesor

Srita. Aleidis SANGRONIS  
Planificador  
Ministerio del Ambiente y de los  
Recursos Naturales Renovables  
Caracas

Sra. María Eugenia BUSTAMANTE  
Amigransa  
Caracas

**CGRFA-Ex2/96/REP**

Sra. Alicia GARCIA S.  
Amigransa  
Caracas

**VIET NAM**

Représentant

Ngoc Trinh LUU  
Coordinateur national des ressources  
phytogénétiques  
Institut des sciences agricoles  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Hanoi

Suppléant

Mme. Pham Thi CUC  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

**YEMEN**

Representative

Ahmed Ali Hummed AL-HAWRI  
Deputy Permanent Representative  
to FAO  
Rome

Alternate

Ali Nuoman AL-ADIMI  
Director General National  
Seed Centre  
Ministry of Agriculture and  
Water Resources  
Sana'a

**ZAIRE**

Représentant

Te Awelela SAMBA MOOMI  
Représentant permanent a.i. auprès  
de la FAO  
Rome

Suppléant

Mandende MOKOSA  
Directeur  
Chef, Service de la production et  
protection des végétaux  
Ministère de l'agriculture et  
du développement rural  
Kinshasa

**ZIMBABWE**

Representative

Mrs. Kusum MTINDI  
Chairperson  
Plant Genetic Resources Committee  
Ministry of Agriculture  
Harare

Adviser

Ms Sophia Nyamudeza  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA  
COMISION**

**KUWAIT - KOWEIT**

Ms Fatimah HAYAT  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**NAMIBIA - NAMIBIE**

Gillian L. MAGGS  
Chairman, National Plant Genetic  
Resources Committee  
Department of Agriculture and Rural  
Development  
Ministry of Agriculture, Water and Rural  
Development  
Windhoek

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF**

---

**ARABIE SAOUDITE, ROYAUME D'  
ARABIA SAUDITA, REINO DE**

Ahmed Suleiman AL-AQUIL  
Permanent Representative to FAO  
Rome



**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**UKRAINE -L'UKRAINE - UCRANIA**

Volodymir VILSKY  
Counsellor  
Embassy of the Ukraine  
Rome

**RUSSIAN FEDERATION  
FEDERATION DE RUSSIE  
FEDERACION DE RUSIA**

Igor CHUVAKHIN  
Alternate Observer to FAO  
Rome

---

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS  
ESPECIALIZADOS**

**UNITES NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME  
PROGRAMME DES NATIONS UNIES (UNEP)  
POUR L'ENVIRONNEMENT (PNUE)  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA  
EL MEDIO AMBIENTE (PNUMA)**

Representative  
Hamdallah ZEDAN  
Chief  
Biodiversity Unit  
Nairobi

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE  
PROTECTION OF NEW VARIETIES  
OF PLANTS UNION (UPOV)  
INTERNATIONALE POUR LA  
PROTECTION DES OBTENTIONS  
VEGETALES (UPOV)  
UNION INTERNACIONAL PARA LA  
PROTECCION DE LAS  
OBTENCIONES VEGETALES (UPOV)**

Barry GREENGRASS  
Vice Secretary-General  
Genève

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT  
COMMUNITY (SADC)  
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT  
DE L'AFRIQUE AUSTRALE (SADC)  
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO  
DEL AFRICA MERIDIONAL (SADC)**

Godwin Yindoli MKAMANGA  
Director  
SADC Plant Genetic Resources Centre  
Lusaka

Moneim B. FATIH  
Head, Development Department  
Nordic Gene Bank  
Alnarp

---

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES  
Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**FRIENDS' WORLD COMMITTEE FOR  
CONSULTATION (FWCC)  
COMITE CONSULTATIF MONDIAL  
DES AMIS  
COMITE MUNDIAL DE LA CONSULTA  
DE LOS AMIGOS**

Ms Wendy REES  
**GAIA FOUNDATION**

Ms Liz HOSKEN  
Director  
London

Gabriele MUZIO  
London

Gabriel NEMOGA  
Bogota

Quaker Peace Service  
London

Ms Monica OPOLE  
Executive Director  
C.I.K.S.A.P  
Nairobi

Ms Elizabeth BRAVO  
Quito

Ms Helena PAUL  
London

Ms Diana POMBO  
Bogota

Laymert GARCIA DOS SANTOS  
Pro Yanomami Commission (CCPY)  
São Paulo

**GENETIC RESOURCES ACTION  
INTERNATIONAL (GRAIN)**

Henk HOBBELINK  
Barcelona

Michael BAUMANN  
Barcelona

Peter EINARSSON  
Urshult

Eric BERNARD  
Programme Officer  
SOLAGRAL  
Montpellier

Antonio ONORATI  
President  
Centro Internazionale Crocevia  
Rome

Achim SEILER  
VFLU  
Frankfurt

**GREEN INDUSTRY BIOTECHNOLOGY  
PLATFORM (GIBiP)**

Guy COUDERT  
c/o AMSOL  
Paris

**INDIGENOUS PEOPLES BIODIVERSITY  
NETWORK (IPBN)**

Alejandro ARGUMEDO  
International Coordinator  
Ottawa

**INSTITUTE FOR AGRICULTURE AND  
TRADE POLICY (IATP)**

Kristin DAWKINS  
Director of Research  
Minneapolis MN

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY (IT)**

Patrick MULVANY  
United Kingdom

Ms Helen WEDGWOOD  
Social Scientist  
United Kingdom

Michel FANTON  
Director  
Seed Savers Trust  
Australia

Adam CONROY  
A-Seed  
Europe

Ms Stephanie HOWARD  
A-Seed  
Europe

Rodger MPANDE  
Deputy Director Commutech  
Harare

Alfons ÜLLENBERG  
BUKO Agro Coordination  
Germany

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF  
PLANT BREEDERS FOR THE  
PROTECTION OF PLANT VARIETIES  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
SELECTIONNEURS POUR LA  
PROTECTION DES OBTENTIONS  
VEGETALES (ASSINSEL)  
ASOCIACION INTERNACIONAL DE  
FITOGENETISTAS PARA LA  
PROTECCION DE VARIEDADES DE  
PLANTAS**

Bernard LE BUANEC  
Secretary General  
Nyon

CGRFA-Ex2/96/REP

Stephen SMITH  
Research Fellow  
Johnston, Iowa

**INTERNATIONAL CENTRE FOR  
AGRICULTURAL RESEARCH IN THE  
DRY AREAS (ICARDA)  
CENTRE INTERNATIONAL DE  
RECHERCHE AGRICOLE DANS LES  
ZONES ARIDES (ICARDA)  
CENTRO INTERNACIONAL DE  
INVESTIGACION AGRICOLA EN LAS  
ZONAS SECAS (ICARDA)**

Jan VALKOUN  
Head, Genetic Resources Unit  
Aleppo

**INTERNATIONAL FEDERATION OF  
ORGANIC AGRICULTURE  
MOVEMENTS (IFOAM)  
FEDERATION INTERNATIONALE DES  
MOUVEMENTS D'AGRICULTURE  
BIOLOGIQUE  
FEDERACION INTERNACIONAL DE LOS  
MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA  
BIOLOGICA**

Ms Elisabeth BERINGER  
Tholey-Theley  
Germany

**INTERNATIONAL JURIDICAL  
ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT  
AND DEVELOPMENT (IJO)  
ORGANISATION JURIDIQUE  
INTERNATIONALE POUR  
L'ENVIRONNEMENT ET LE  
DEVELOPPEMENT  
ORGANIZACION JURIDICA  
INTERNACIONAL PARA EL MEDIO  
AMBIENTE Y EL DESAROLLO**

Ms Carol LEUTNER  
Legal Expert  
Rome

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC  
RESOURCES INSTITUTE (IPGRI)  
INSTITUT INTERNATIONAL DES  
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES  
(IPGRI)  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE  
RECURSOS FITOGENETICOS (IPGRI)**

Geoffrey HAWTIN  
Director-General  
Rome

Dick VAN SLOTEN  
Assistant Director-General  
Rome

Ms. Jane TOLL  
Coordinator, CGIAR System-wide  
Genetic Resources Programme  
Rome

Johannes M.M. ENGELS  
Director  
Germplasm Maintenance and Use Group  
Rome

Thomas GASS  
Director  
Europe Group  
Rome

Toby HODGKIN  
Director  
Genetic Diversity Group  
Rome

Kenneth RILEY  
Regional Director  
Asia, Pacific and Oceania  
Singapore

Ms. Lyndsey WITHERS  
Director  
Documentation, Information and  
Training Group  
Rome

W. George AYAD  
Germplasm Collecting Strategies  
Genetic Diversity Group  
Rome

Devra JARVIS  
Scientist  
*In Situ* Research Genetic Diversity Group  
Rome

Abdou-Salam OUEDRAOGO  
Forest Genetic Resources  
Genetic Diversity Group  
Rome

Ms Ruth RAYMOND  
Public Awareness Officer  
Rome

Jozef TUROK  
Coordinator, EUFORGEN  
Rome

Ms Sabine BILDSTEIN  
Visiting Scientist  
Germplasm Maintenance and Use Group  
Heimbad

Yawooz ADHAM  
WANA Group Director  
Rome

Ms Lina ARAFEH

David E. WILLIAMS  
Regional director - Americas  
Cali

**RURAL ADVANCEMENT FOUNDATION  
INTERNATIONAL (RAFI)**

Pat Roy MOONEY  
Executive Director  
Ottawa

Edward HAMMOND  
Program Officer  
Pittsboro

**SOUTHEAST ASIAN REGIONAL  
INSTITUTE FOR COMMUNITY  
EDUCATION (SEARICE)**

Renato SALAZAR  
Quezon City

**THIRD WORLD NETWORK (TWN)**

Daniel QUEROL  
Director  
Güises Montaña Experimental  
Managua

**WORLD CONSERVATION UNION (IUCN)  
ALLIANCE MONDIALE POUR LA NATURE  
(UICN)  
UNION MUNDIAL PARA LA NATURALEZA  
(UICN)**

Miguel LOVERA  
Program Officer  
Amsterdam

**WORLD COUNCIL OF CHURCHES  
CONSEIL OECUMENIQUE DES EGLISES  
CONSEJO MUNDIAL DE IGLESIAS**

Rudolf BUNTZEL  
Rural Development Education of the  
Evangelical Church  
Protestant Farmers' Association  
Geneva